

„To navigate is to construct“, the title quotes a statement from the Heinz von Förster Archive homepage, is a text-based as well as sonic examination of questions about real existence and fictive identity. Maritime issues and navigation serve as common point of reference and structure the piece which, in a dramaturgical sense, is a hybrid between radio play and composed music.

Three different kinds of texts are the piece's fundament: Fernando Pessoa's closet drama „The Sailor“; the text is reduced to its aspect of creating an artificial identity by the authors of this radio piece; excerpts from the poem "The ancient mariner" by Samuel T. Coleridge deal with taking refuge in madness given an unbearable reality; and, finally, recordings of lectures of the Austrian-American cyberneticist Heinz von Förster focus on the world as a construction.

The textual level is accompanied by three different sonic formats: On the one hand, recordings made at „Escal'Atlantic“ in St. Nazaire where a real voyage on an ocean liner is simulated, both visually and acoustically; then there are diverse sonar signals as well as other sounds from submarines; and finally, excerpts from the composition "Etudes sur la mer" by Sylvie Lacroix/Florian Bogner/Alexander Stankovski in which maritime sounds are imitated with instruments and electronics are mixed forming an auditive level.

Speakers:

Magdalena Knapp-Menzel

Julia Reichert

Frauke Steiner

Peter Waugh

Quotes:

Heinz von Foerster

Music:

Florian Bogner

Sylvie Lacroix

Alexander Stankovski

Flute:

Sylvie Lacroix

Mix:

Florian Bogner

Alexander Stankovski

Thanks to: Andrea Klose and the Escal'Atlantic staff in Saint-Nazaire, the audio archive of the French Marine, the Heinz von Förster Archive in Vienna, and Werner Korn from echoraum, as well as to the SKE-Fonds of austro mehana. The title "to navigate is to construct" is also titles the homepage of the Heinz von Förster Archive and was penned by Albert Müller and Barbara Heller-Schuh.